

TOYO LANGUAGE SCHOOL

Professional Training College

University

Graduate School

Art University

Find Employment



Live in TOKYO, Study at TLS.



TLS 東洋言語学院

TOYO LANGUAGE SCHOOL
日本村有限公司 NIHON MURA CO.,LTD. <https://news.nihonmura.tw/>
10552台北市松山區復興北路73號7樓之2 TEL : (02)8772-7977

E-Mail : aiueo@nihonmura.com (日本遊學 留學諮詢, 採預約制。)

20221103





New Culture,

はじめに 首先 學校介紹

急速にグローバル化が進む社会の中で活躍するには、「変化を恐れない」ことが大切です。自分を正確に知り、足りない部分に気づき、自ら変化していくこと。それこそが成長と言えます。知識の活用力・主体性・チームワーク力を育む日本語教育で、一人ひとりの成長と、「幸せな未来の実現」を可能にしていきます。

在急速的国际化进展社会中活跃「不畏懼变化」是非常重要的。了解自己，弥补自己不足的地方，自己不断变化。这才可以被称作是真正意义上的成长。在培养知识的活用、主体性和团队合作的日语教育中，每个人的成长能够「实现幸福的未来」。

在快速國際化的社會當中，需要「有勇氣去面對變化」。正確的了解自己的能力，知道自己不足的地方並且嘗試去做改變才能真的算是成長。本校以實踐知識的運用，自主能力，合作精神的日本語教育來實現每一位同學的成長以及「幸福的將來」。

TLS 3つの特徴 TLS的3个特征 TLS的3個特徵



1 滋慶学園グループ グローバルネットワーク P.3-4

滋慶学園集團國際化網絡
滋慶學園集團 國際網絡

TLSは1976年創設の専門学校グループの日本語学校として、留学生を数多く国際社会に輩出し、そのネットワークは日本だけでなく世界に広がっています。

TLS作为1976年创立的专门学校集团的日语学校，在国际社会中留学生辈出，这个关系网络不只是在日本，在全世界都很广泛。

TLS於1976年創立，為專門學校集團裡的日本語學校，許多畢業生活躍在國際舞台上。畢業生們的人際網絡不止於日本國內，遍布世界各地。



2 JCT教育システム・日本語授業 P.5-6

JCT教育體系 日語授課
JCT教育系統・日本語課程

「成長の原則」を日本語学習に取り入れ、日本語力を確実にアップさせます。聞く・話す・読む・書くといった4技能を、統合しながら伸ばし、日本語を「使える」ようにしていきます。

在日语学习的过程中导入「成长的原则」，日语确实得到提高。听、说、读、写4个技能综合的同时努力扩展，学习能够在日常生活中使用的日语。

將「成長的的原則」帶進日語學習裡，紮實的提升同學的日語能力。均衡聽・說・讀・寫四種能力的成長，讓同學可以學到「真的可以使用」的日語。



3 学校生活サポート P.7

學校生活支援
學校生活上的支援

夢を実現するためには、安心・安全な生活環境が必要です。万全のサポートで、初めての東京での一人暮らしをバックアップしていきます。

为了实现梦想，安心、安全的生活环境是必要的。因为有万全的支援，对于第一次在东京生活的留学生学校会给予支援。

實現夢想需要安全・安心的環境。在學校完善的幫助下，同學可以有舒適的東京留學生活。



New Future!



TLS 5つのプラン

TLS的「5个方案」 TLS的「5个方案」

専門学校・大学・大学院・美術大学・就職という「5つのプラン」をご用意。数多くの学生の目標実現を支援してきた教育ノウハウで、学生ひとり一人の目標を実現するまでサポートします。

学校准备了专门学校、大学、大学院、美术大学、就职「5个方案」。支援学生目标实现教育技术，每个学生目标实现为止给与最大帮助。

學校準備了專門學校・大學・研究所・美術大學・就職等「5個方案」。運用輔導升學及就職上多年累積的經驗來幫助每一位同學實現自己的目標。

大学進学プラン
Plan for university
→ P10

大学院進学プラン
Plan for graduate school
→ P11

美術大学進学プラン
Plan for art university
→ P12

就職プラン
Plan to find employment
→ P13

入学時期と就学期間について
入学时间和就学期間
入學時期以及學習期間

入学時期は **4月** **7月** **10月** **1月** から選ぶことができます。
入学時期によって、就学期間は **1年** **1.3年** **1.6年** **1.9年** **2年** になります。

入学时间为4月、7月、10月、1月。根据入学时间的不同，就学时间分为1年、1.3年、1.6年、1.9年、2年。
入學時期有4月、7月、10月、1月等4個學期可以選擇。依照同學升學的時期，學習期間為1年、1.3年、1.6年或1.9年。

世界各国から集まる留学生

世界各国聚集的留学生 從世界各地來的留學生

主な出身国一覧 主要出身国一覧 主要來自於

中国、台湾、香港、マカオ、韓国、タイ、マレーシア、シンガポール、インドネシア、フィリピン、インド、カンボジア、スリランカ、ベトナム、ネパール、バングラデシュ、ミャンマー、モンゴル、ウズベキスタン、エジプト、ウクライナ、ロシア、スウェーデン、ノルウェー、スイス、イギリス、イタリア、フランス、ハンガリー、ポルトガル、ドイツ、オーストラリア、カナダ、アメリカ、メキシコ、ブラジル、コロンビア、コスタリカ、ペルー、南アフリカ etc

中国、台湾、香港、澳门、韩国、泰国、马来西亚、新加坡、印度尼西亚、菲律宾、印度、柬埔寨、斯里兰卡、越南、尼泊尔、孟加拉国、缅甸、蒙古、乌兹别克斯坦、埃及、乌克兰、俄罗斯、瑞典、挪威、瑞士、英国、意大利、法国、匈牙利、葡萄牙、德国、澳大利亚、加拿大、美国、墨西哥、巴西、哥伦比亚、哥斯达黎加、秘鲁、南美洲

中國、台灣、香港、澳門、韓國、泰國、馬來西亞、新加坡、印尼、菲律賓、印度、柬埔寨、斯里蘭卡、越南、尼泊爾、孟加拉國、緬甸、蒙古、烏茲別克斯坦、埃及、烏克蘭、俄羅斯、瑞典、挪威、瑞士、英國、義大利、法國、匈牙利、葡萄牙、德國、澳大利亞、加拿大、美國、墨西哥、巴西、哥倫比亞、哥斯達黎加、秘魯、南非

留学生出身国
留學生的出身國
留學生來自於

32カ国

累計卒業生数
累計畢業生人數
累計畢業生人數

5,000人



滋慶学園集團 國際化網絡 滋慶學園集團 國際網絡

滋慶学園グループ グローバル

TLSは全国に70校の専門学校を展開する滋慶学園グループの日本語学校です。

TLS是全国拥有70多所专门学校的滋庆学園集團下的日本語學校。

TLS是在日本全國擁有70間專門學校的滋慶學園集團裡的日本語學校。

GROUP NETWORK



■Hokkaido

Hokkaido College of High Technology
Hokkaido Eco College of Wildlife and Nature
Hokkaido College of Medical Sports
Sapporo Belle époque College of Beauty
Sapporo Belle époque College of Confectionery and Culinary
Sapporo School of Music and Dance
Sapporo Broadcasting Arts College

■Tokyo

Tokyo College of Medico-Pharmaco Technology
Tokyo College of Welfare
Tokyo College of Sports and Recreation
Tokyo College of Medical Sports
Tokyo College of Biotechnology
Belle époque College of Beauty
Tokyo Belle époque College of Beauty
Tokyo Belle époque College of Confectionery and Culinary
Tokyo Communication Arts College (Creative)
Tokyo Communication Arts College (Eco)
Tokyo School of Music and Dance
Tokyo College of Dance and Acting
Tokyo School of Music, Shibuya Campus
Tokyo Film Center College of Arts
Tokyo Design Technology Center
Tokyo College of Anime
Nihon College of Health Care Services
Shin Tokyo Dental Technician School
Shin Tokyo Dental Hygienist School
Akahori College of Confectionery
Tokyo Wedding College
Toyo Language School

■Miyagi

Sendai College of Medical Health
Sendai Communication Arts College

■Saitama

Saitama College of Welfare
Saitama Belle époque College of Confectionery

■Osaka

Osaka College of Medical Technology
Osaka College of High Technology
Osaka College of Health and Welfare
Osaka College of Medical and Welfare
Osaka College of Health and Nursing
Shin-Osaka Dental Technician College
Shin-Osaka Dental Hygienist College
Toyo Medical College
Osaka Communication Arts College (Creative)
Osaka ECO Animal and Ocean College
Osaka School of Music
Osaka College of Dance and Acting
Osaka Broadcasting Arts College
Osaka Animation School
Osaka College of Culinary Arts
Jikei College of Hospitality
Graduate School of Health Care Sciences, Jikei Institute
Osaka School of Music Upper Secondary Specialized Training School

■Aichi

Nagoya Communication Arts College
Nagoya School of Music and Dance
Nagoya College of Medical Health and Sports

■Kyoto

Kyoto College of Medical Health

■Hyogo

Kobe College of Medical Welfare, Chuo Campus
Kobe College of Medical Welfare, Sanda Campus
Kobe College of Patisserie

■Tottori

Tottori City College of Medical Health and Nursing

■Shimane

Izumo College of Medical Health and Nursing

■Fukuoka

Fukuoka College of Medical Health
Fukuoka Design Communication College
Fukuoka Eco Animal and Ocean College
Fukuoka School of Music and Dance
Fukuoka Belle époque College of Beauty
Fukuoka College of Culinary Arts
Fukuoka Hospitality and Bridal College
Fukuoka School of Music Upper Secondary Specialized Training School



ネットワーク



INTERNATIONAL NETWORK



The United Kingdom / London

Coventry University
Tony & Guy Hairdressing Academy

Sweden / Malmo

Swedish Healthcare AB

Denmark / Svendborg

University College Lillebaelt

Germany / Pforzheim

Pforzheim University

Netherlands / Amsterdam

SVGB

Spain

Escuela Superior de Hosteleria

France / Paris

Strate College Designers
L'École du Grand Chocolat Valrhona
Ecole Dentaire Francaise
Make Up Forever(Sceaux)
Lycée Professionnel Florian
Ecole Elegance Gontard Internationa

Italy / Torino

The Italian Culinary Institute for Foreigners
Milan

Oiani Mzzini Istituto di Istruzione Superiore Statale
Istituto Europeo di Design

Kenya / Nairobi

University of Nairobi

Thailand

Mahidol University

China / Beijing

Capital Medical University
Beijing International Studies University

Shanghai

Tongji University
Shanghai Medical Instrumentation College
Shanghai University of Chinese Traditional Medicine
Shanghai Luwan District Bureau of Education
Chinese Vocational School

Shanghai Changle-Holmes Vocational School

Zhejiang

Zhejiang Chinese Medical University

Jiangsu

Yangzhou, Jiangsu Province Business of Higher Vocational School

Jiangsu Taicang Vocational Education Center

Jiangsu Yixing Vocational Education Center

Guangdong

Guangzhou University of Chinese Medicine

Guangdong Medical College

Guangdong Pharmaceutical University

Shenzhen Polytechnic

Guangzhou Panyu Polytechnic

Guangdong Lingnan Institute of Technology

Korea

Keimyung College University

Hangyang Cyber University

Yeonsung University

Australia / Brisbane

University of Queensland

Melbourne

La Trobe University

Adelaide

Torrens Valley Institute of Vocational Education

New Zealand / Napier

International Technical and Agricultural College

Timaru

Aoraki International College

United States / Hawaii

University of Hawaii

Kapi'olani Community College

California

Citrus College

Los Angeles Music Academy

City College of San Francisco

San Francisco State University

Contra Costa College

Palomar College

Cerritos College

Southwestern College

Loma Lind University

California State University Fullerton

California State University, Northridge

El Camino College

New York Film School, Los Angeles

Stella Adler Academy of Acting and Theatre

Studio Arts

University of California Extension Consortium

DeVry University

California State Polytechnic University, Pomona

The Aesthetic and Implant Technology Institute

University of Redlands

Washington State

Spokane Community College

Spokane Falls Community College

Pierce College

Shoreline Community College

North Seattle Community College

Washington State University

Clover Park Technical College

Gonzaga University

Green River Community College

New York

Broadway Dance Center

Illinois

Columbia College Chicago

College of DuPage

University of Illinois at Chicago

Florida

University of West Florida

IMG Bollettieri Tennis Academy

Iowa

Kirkwood Community College

Maryland

Howard Community College

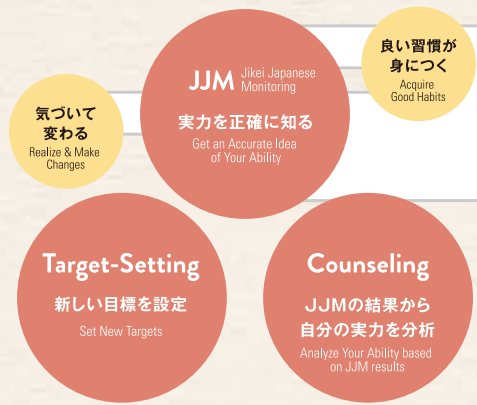
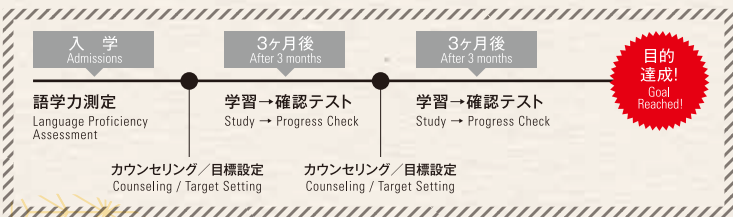


JCT教育システム

JCT教育体系 JCT教育系統

目的を叶えるための成長システム

为了満足目的的成长体系
為了達成目標的成長系統



ケーススタディ 事例研究 在校學生的案例



シュウリョウさん 周凌 ZHOU LING 中国出身 来自中国 來自中國

日本の美術大学でグラフィックデザインを学ぶために日本に留学。美術大学のオープンキャンパスに参加するも、あこがれの教授と日本語で会話できず悔しい思い。

想进入日本的美术大学学习平面设计而到日本留学。虽然参加了美术大学的说明会,但是没有和憧憬的教授交谈感到非常遗憾。

為了在日本的美術大學學習平面設計而到日本留學。雖然參加了大學的說明會,但是沒有辦法和心儀的教授用日語交流,非常後悔。

目的 目的 日本でグラフィックデザインを勉強したい!
想在日本学习平面设计 想在日本學習平面設計!

言語能力測定
Language Proficiency Assessment

美術大学クラスを受講。自分の作品について、専門的な語いを交えて説明することが難しく、研究計画書を作成するレベルにはまだ到達できていない。

参加美术大学班。夹杂着专门用语对自己的作品进行说明有些困难,还没有到达完成研究计划书的水准。

参加美術大學升學班。針對自己的作品,用專門的詞彙交流比較困難。還沒有達到撰寫研究計畫書的程度

目標設定
Goal Setting

目標:日本語の会話力をあげる、グラフィックデザインの新作を作る、研究計画書を書く!

目标:提高日语会话能力,制作平面设计的新作品,制作研究计划书!

目標:提升日語會話的能力,創作新的平面設計的作品,撰寫研究計畫書!



学習
Learning

300字からスタートした研究計画書は4000字に。TLSの先生に何でも直してもらい、現在は試験に向けて、面接の準備と小論文の準備、新しい作品の制作で毎日忙しい。

从开始的300字到现在研究计划书已经完成4000字。TLS的老师不断帮忙检查和改正,现在针对考试,准备面试和小论文并且制作新作品,每天忙碌而又充实。

從300字開始撰寫的研究計畫書內容增強到可以寫4000字。TLS的老師一起反覆的確認及修改,在考試來臨之前,現在忙著準備面試以及小論文的對策,新作品的製作。



カウンセリングシート 面談分析表 面談分析表

語いの使い方が得意な学生もいれば、文章の大意理解が得意な学生もいます。カウンセリングシートはJJMの結果を基にして作成され、どのレベルのどの科目のどの項目がどれだけできるのかが一目瞭然でわかります。このシートをもとに教師が一人ひとりカウンセリングを行い、自己の実力を正確に知ること、次学期に向けての最適な目標が設定できます。

有词汇掌握好的同学,也有阅读掌握好的同学。面谈分析表是根据jjm而制作的,对于各个级别和学科的掌握一目了然。老师会根据面谈表和每位学生谈话及分析,了解自己真正的实力,制定下学期最适合的目标。

有擅長使用詞彙的同學的話,也有比較擅長掌握文章大綱的同學。面談分析表依據JJM的結果,可以讓同學一目了然的知道自己在哪一個等級,哪一個項目,達成了多少。老師會依據此表來與同學進行一對一的面談,正確的知道自己現在的能力才能設定好適合自己的下個學期的學習目標。

Point 1 自分の日本語力が正確に把握できる!
正確把握自己的日語能力
可以明確的掌握自己的日語能力!

Point 2 目的や目標に向かうモチベーションになる!
成為實現目的和目標的動力
目的及目標明確,讓人有上進的衝動!

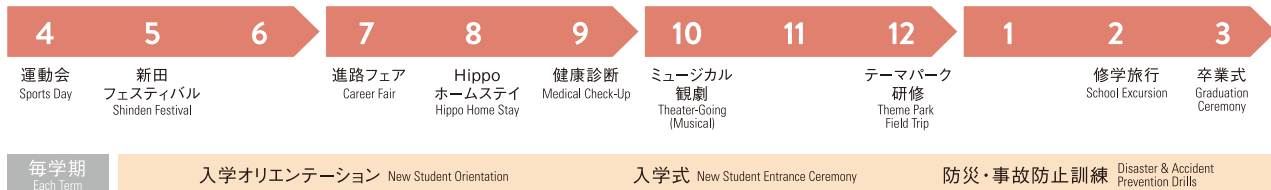
Point 3 苦手な部分がわかるから復習しやすい!
了解自己不擅长的部分比较容易复习
了解自己的弱點,所以好練習!

アクティビティ 积极性 課外活動

留學生活を楽しみながら、日本語力向上を促進する貴重なイベントを開催しています。

享受留學生活的同時,為了提高日語能力,會舉行各種重大活動。
同學可以一邊享受留學生活,一邊參加提升日語能力的課外活動。

MONTH/月



毎学期
Each Term

入学オリエンテーション New Student Orientation

入学式 New Student Entrance Ceremony

防災・事故防止訓練 Disaster & Accident Prevention Drills



日本語授業

日语授课 日本語課程

日本語を「使える」ための「4技能統合型」カリキュラム

为了使日语能够运用,实施4项技能「统归为一」的教学课程
可以紮實的學到靈活運用日語的「四種能力綜合型」課程

TLSの日本語カリキュラムには文法や語彙の基礎能力をつけていくことはもちろん、学んだ知識を使うために、聞く・話す・書く・読むの2つ以上のスキルを結びつけたタスクをふんだんに行います。TLSの授業を通じて、「わかる」から「使える」実践的な日本語能力を身につけます。

TLSの日本語教学课程文法、词汇的基础力是当然的。为了是学到的知识能够灵活运用,有大量听、说、读、写中两个结合的任务。通过在TLS上课,掌握从「知道」到「运用」的日语能力。

TLSの日本語課程除了增進文法或是詞彙的基本能力以外,為了學以致用,會在課程裡交互使用聽、說、讀、寫的兩種以上的能力來組合課程內容。透過TLS的課程,可以把「知道日語」的狀況轉換成「會用日語」,進而得到實用的日本語能力。

 **聞く**
听 聽

 **話す**
说 說

 **読む**
读 讀

 **書く**
写 寫



聞く 話す

面接の練習をしよう!

面试练习
面試的練習



聞く 話す

指示を聞いて地図の中の答えを探そう

听要求从地图中寻找答案
聽從指示從地圖裡找出答案



聞く 話す

寮の先生にゴミの日を確認しよう

向宿舍老师确认扔垃圾的日期
跟宿舍老師確認丟垃圾的日期



聞く 話す

クラスメートからいろいろな国の言葉を学ぼう

向同班同学学习各国语言
跟同班同學學習各國的語言



聞く 読む

学内にあるさまざまな標識を探そう!

寻找学校内的各种标志
在學校裡找出各種各樣的標誌



読む 話す

いろいろ調べて日本人ゲストに聞いてみよう!

向地域的日本人询问自己查询后还不懂得问题
向日本人訪客詢問意見



読む 書く

モデルを利用してコピー&ペースト

模仿成功事例学习
模仿以往的成功例子來學習



話す 書く

友達と話し合いながらアイデアマッピング

和朋友讨论、构思想法
和同學們討論互相交換點子



話す 聞く

役割を決めてディスカッションを進めよう

决定好各自负责的部分进行研讨
決定擔當,進行討論



書く 話す

情報をまとめてから伝えよう

搜集信息进行发表、传达给全班同学
把情報整理之後發表



運動会

运动会
運動會

クラスメートと一緒にスポーツを通じて交流し、クラスのチームワークを高め、日本での友人を作ります。

和同班同学一起运动、交流,增强团队合作,在日本广泛交友。

和班級同學透過運動來加強班級的團隊精神,認識更多的朋友



進路フェア

进路展览会
將來方向的升學就職說明會

有名大学、滋慶学園グループの専門学校、企業から先生や職員、学生が一堂に会し進路相談を行います。

有名的大学、滋慶学園集团下的专门学校、公司的老师或员工和学生一起进行进路谈话。

從各有名大學院校、滋慶集團的專門學校,以及從企業來的老師及職員會在學校向同學們說明升學以及就職的方式以及注意事項。



修学旅行

修学旅行
修學旅行

集団行動に求められる協調性の大切さに気づきながら、留学生活における忘れられない思い出を作ります。

注意集团行动中重要的协调性,创造留学生活难忘的回忆。

一邊了解團體行動時的協調性的重要性,一邊留下留學生生活中難忘的回憶。



学校生活サポート

学校生活支援 學校生活支援

初めての日本留学、一人暮らしでも安心の生活サポート

虽然初次一个人到日本留学,但是有令人安心的生活支援 第一次出國留學,一個人生活也能安心的生活支援

来日後の手続きサポート

帮助办理到日本的各种手续 來日本之後在手續上的支援




在留カード
在留卡
在留卡

空港において交付されるIDカードです。入国後は居住地の届け出が必要になりますが、希望者には職員が代行します。

在机场就可以申请到的ID卡。到日本后必须在ID卡上登录居住地地址,学校可以帮助办理。

留學生在入境時可以拿到的身分證。拿到之後需要到市公所做住址的登記,有需要的同學學校可以代辦該手續。




健康保険証
健康保险证
健保卡

長期間留学する場合は、国民健康保険に加入しておくことで、少しの負担で診察・治療を受けることができます。

※3ヶ月以上日本に滞在する外国人は国民健康保険の加入が義務化されています。

長期留学の同学,若是加入国民健康保险,去医院检查・治疗时能够减轻负担。*在日本停留3个月以上的外国人义务加入国民健康保险。

長期留學の學生加入國民健康保險可以享有看病時的費用優惠。*在日本停留3個月以上的外國人有義務需加入國民健康保險。



銀行口座開設
开设银行账户
開銀行帳戶

銀行の口座を開設する際は、パスポートや在留カード、健康保険証、TLS学生証、印鑑が必要です。希望者には、学校内で書類を作成し、学校スタッフが提出します。

开设银行账户需要护照或在留卡、健康保险证、TLS学生证、印章。需要学校代办的同学可以向学校提出申请,由学校代理开设银行账户。

銀行帳戶開設時需要護照及在留卡、健保卡、TLS的學生證、印章。希望開設的同學可以和學校老師一起填寫資料,由老師提出申請。

安全サポート

安全支援 安全上的支援



防災・事故防止訓練

防災訓練
防災事故防止訓練

1年に4回、防災・事故防止訓練を実施しています。災害の特徴や起こりうる事態、交通ルールについて学ぶことで、安心して留学生生活を過ごすことを目的としています。

防災訓練1年4次。学习灾难发生时的特征、形势、交通规则等,使大家能够安心度过留学生活。

學校一年會實施4次的防災事故防止訓練。學習災害的特徵以及可能發生的狀況,交通規則。目的是讓各位能有安心的留學生活。



24時間365日 緊急連絡受付

365天24小时紧急联络
24小時365天緊急聯絡方式

緊急事態に備え、学校は24時間緊急連絡先を設けています。交通事故や夜間病気になったときもスタッフが即座に対応できます。

为了对应紧急发生的状况,学校设有24小时紧急联络方式,交通事故或是夜间生病时也能马上对应。

為了對應緊急發生的狀況,學校設有24小時緊急聯絡方式。交通事故或是夜間生病時也能馬上對應。



安心サポート

放心支援 安心的支援



寮・ホームステイ・アルバイト先紹介

介绍宿舍、寄宿日本家庭以及打工
宿舍寄宿家庭打工的介绍

日本語を話せる環境を増やしたり、ネイティブ環境で生活していただくために、寮やホームステイ先、アルバイトの紹介を行っています。

增加能够讲日语的环境,为了在日本本土环境下生活,会介绍宿舍、家庭寄宿以及打工。

為了增加日本語使用的機會,或是讓同學在日語的環境裡生活,學校可以介紹宿舍或是寄宿家庭,打工。



提携病院： 慶生会クリニック

合作医院 庆生会诊所
合作醫院 慶生會診所

学校提携医院である「慶生会クリニック」が、学生一人ひとりの健康をしっかりとサポート。診療科目は内科と歯科。健康保険証と学生証、TLS発行の診療依頼書があれば、無料で診察を受けることができます。

学校的合作医院「庆生会诊所」彻底为每位学生的健康着想分为内科和牙科。若持有健康保险证、学生证、TLS发行的依頼书的话,可以免费检查。

學校合作醫院的「慶生會診所」會支援每一位同學的生活健康。可以看的有內科及牙科。只要有健保卡以及學生証,學校發行的診察依頼書,就可以免費接受治療。



スクールライフ

学校生活 學校生活

安心・安全・快適な留学ライフが
日本語の上達につながる

安心・安全・舒適的留學生生活與熟練的日語緊緊相連
安心、安全、舒適的留學生生活與日語的進步息息相關

寮生

宿舍學生 住宿學生

ペルシナ マリアさん

Pershina Maria

ロシア 出身

來自俄羅斯
來自俄羅斯



■お金の使い道

金錢的使用 關於生活費

収入 收入 收入

仕送り	從父母那裏得到生活補助 家人的匯款	100,000円
アルバイト	打工 打工	40,000円
合計収入	合計收入 合計收入	140,000円

支出 开支 支出

家賃	房租 房租	50,000円
食費	伙食費 伙食費	40,000円
光熱費	水電費 水電瓦斯費	10,000円
携帯電話代	電話費 手機費	10,000円
生活雜貨	生活雜費 生活用品	10,000円
娯樂費	娛樂費 遊樂費	20,000円
合計支出	总支出 合計支出	140,000円

「おかえり」が聞こえる安心感に包まれ 仲間と一緒に楽しい留學生生活を満喫中。

能够被「我回来了」的安心感所包围,享受着和朋友在一起的美好留学时光。
在可以感受到「回到家」的安心感,與同學們一起享受快樂的留學生生活

■1日のスケジュール

1天的安排 一天的行程

7:00	起床	起床 起床
7:30	朝食	早飯 早飯
9:10~12:25	授業	上課 上課
12:30	ランチ	午飯 中餐
14:00~17:00	アルバイト	打工 打工
17:30	帰寮	回宿舍 回宿舍
18:00	夕食	晚飯 晚餐
19:00	寮生とおしゃべり	和宿舍學生聊天 和宿舍同學聊天
20:00	勉強	学习 複習功課
22:00	お風呂	沐浴 洗澡
23:00	就寝	入睡 上床睡覺



学生寮

學生宿舍 學生宿舍

学校から自転車で15分圏内に全375室の学生寮を用意。日本に来てすぐに生活することができます。また、学校には学生寮担当スタッフが常駐しているので、困ったことがあってもすぐに相談できて安心です!

从学校骑自行车15分钟以内的宿舍有375个房间。刚到日本就可以正常的进入生活状态。并且,学校有宿舍的担当老师,有什么困难可以随时找其寻求帮助。

学校宿舍準備了375間學生專用的房間,車程從學校騎腳踏車15分鐘以內。來日本之後馬上就能入住。學校裡也有專門負責宿舍的老師,有任何疑問也可以隨時和老師商量。



男子寮や女子寮、寮長常駐タイプ、マンションタイプなど、バリエーションが豊富。

有男生宿舍、女生宿舍、宿舍管理員常駐的宿舍、公寓型宿舍等等。

宿舍種類豐富,有男生專用宿舍,女生專用宿舍,大廈或是有寮長管理的房型



部屋は全室家具付きでインターネット完備だから、すぐに生活できます。

房間全部帶有家具和網路,能够立刻进入生活状态。

房間裡都有準備好家具,也有網路,可以輕鬆的開始留學的生活



1人部屋から3人シェアハウスタイプまで、たくさんの部屋をご用意しています。

1个人间到3个人间的房间类型都有准备。

從單人房到三人房的類型,準備了眾多的房型

ホームステイ

日本家庭寄宿 寄宿家庭

日本でも受け入れ側のホストファミリーや利用者は年々増加しており、多くの学生が日本語を上達させたり、日本文化を実際に体験したりしています。

日本接受家庭寄宿的家庭和想要家庭寄宿的學生在逐年增加,好多學生日語變得熟練,真正體驗了日本文化。

在日本接受留學生寄宿的家庭及以寄宿家庭方式留學的同學有增加的趨勢,許多學生透過寄宿家庭環境來增進日語成長速度並且體驗深度的日本文化



TLSが提携しているHomestay in JAPAN!には、日本全国に約1500のホストファミリーが登録しています。

TLS现在合作的Homestay in JAPAN!在全国约有1500家庭登录。

與學校合作的Homestay in JAPAN! 在日本全國登錄有1500間的寄宿家庭。



ネイティブ環境で生活することで、日本語力のさらなる上達が期待されます。

在日本本土環境下生活,也期待著日語能力的提高。

在全日語的環境裡生活的話,可以更快地提升日語進步的速度



専門学校進学プラン

Plan for professional training college

エキスパートによるあなたに最適な進路決定をサポート

根据专业的老师指导决定最适合自己的进路支援
 専門擔當老師支援你決定最適合你的學校



3つの特徴 3个特征 3個特徵

1 相手を引きつける質の高いプレゼン能力を習得

学习能够吸引对方的高水平演讲能力
 學習能吸引對方的發表能力

2 エキスパートによる最適な進路決定支援

根据专业的老师指导决定最适合自己的进路
 専門擔當老師支援你決定最適合你的學校

3 卒業生実績をもとにした入学後の学習計画を作成

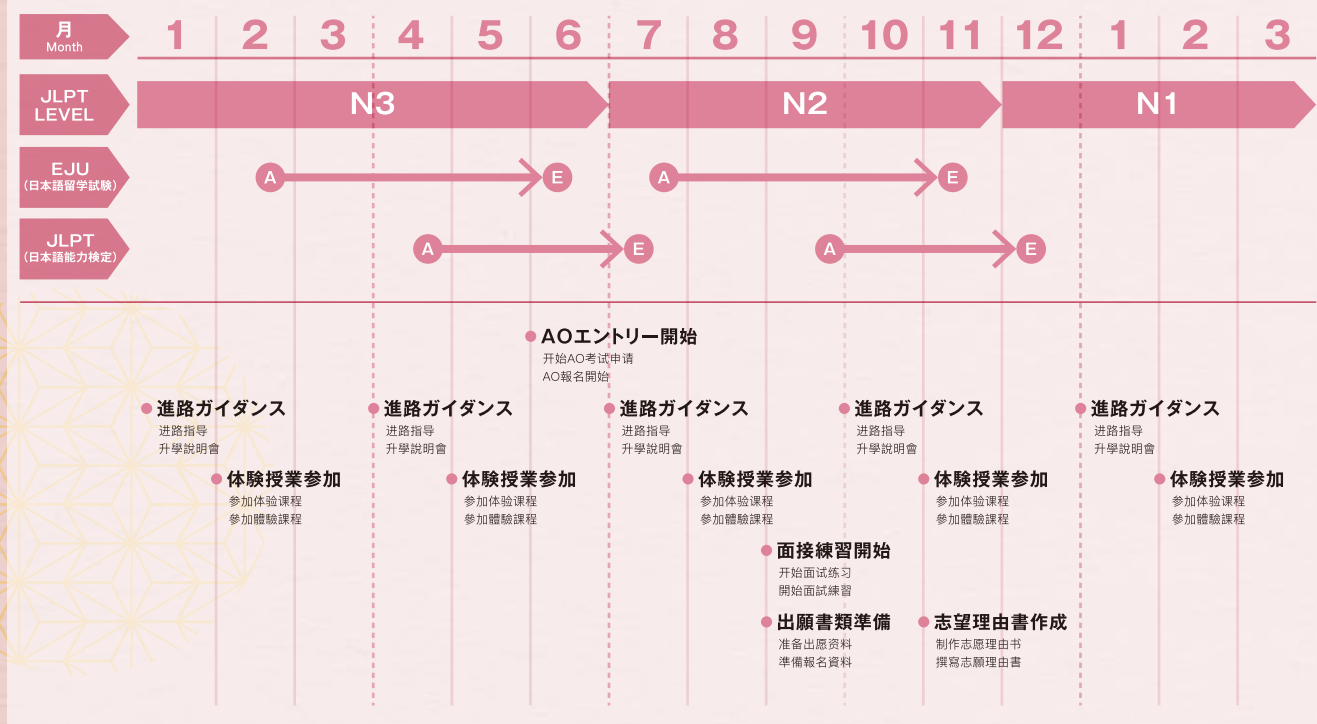
根据毕业生实绩来制定学习计划
 以過往畢業生的經驗來製作你入學後的學習計畫

スケジュール

时间表 時間表

A 試験申込 考試申請
 申請考試

E 試験日 考試日期
 考試日



GRADUATE VOICE



ラハルジョ シンディ
 プットウリさん
 Rahardjo Cindy Putri
 インドネシア出身
 2015年3月卒業
 東京コミュニケーションアート専門学校

日本語を勉強しながら スマホゲーム開発会社でインターンシップ

一边学习日语一边在手机游戏开发公司实习
 一邊學習日語一邊到手機遊戲開發公司實習

TLSの2週間のサマーコースに参加して、東京コミュニケーションアート専門学校の体験授業を受けました。TLSに入學してからは、日本語を勉強しながら、1ヶ月に1回は東京コミュニケーションアート専門学校の体験授業を受けて準備。いろいろなことができるのが、TLSのいいところです。今は、スマホのゲーム開発会社でインターンシップをしています。

参加了TLS2周夏令营，体验东京TCA专门学校课程。TLS入学以后学习日语的同时每个月都会去东京TCA专门学校体验授课。在TLS做了很多很有意义的事情，是一个非常不错的学校。现在在手机游戏开发公司实习。

我以前参加TLS兩週的暑期課程，到姊妹校的東京交流藝術專門學校參加了體驗課程。後來到TLS之後一週學習日語，每個月一次參加專門學校的體驗課程。可以有這樣的體驗及支援是TLS的好處。我現在在手機遊戲開發公司實習。

進路実績

進路实际成绩
 升學實績

- 東京コミュニケーションアート専門学校
Tokyo Communication Arts College
- 東京スクールオブミュージック&ダンス専門学校
Tokyo School of Music and Dance
- 東京フィルムセンター映画・俳優専門学校
Tokyo Film Center College of Arts
- 東京アニメ・声優専門学校
Tokyo anime・voice actor vocational school
- 東京デザインテクノロジーセンター専門学校
Tokyo Design Technology Center
- 東京ベルエポック製菓調理専門学校
Tokyo Belle époque College Confectionary Cookery
- 東京ベルエポック美容専門学校
Tokyo Belle époque College of Beauty
- 東京医薬専門学校
Tokyo Medical College
- 新東京歯科技工士学校
Shin Tokyo Dental Technician School



大学進学プラン

Plan for university

EJUの高得点を獲得し、大学の講義を受講できるレベルまで成長

在EJU考试中获得高分，朝着能够听讲大学课程的水平成长。
在EJU得到高分，成长到可以听懂大学课程的等级



3つの特徴

3个特征 3個特徵

1 EJU高得点を狙った特別カリキュラム EJU平均点より60点プラスの実績

以EJU取得高分为目标的特别课程，比EJU的平均分高出60分。
會了獲得EJU高分的特別課程 比EJU平均分數高出60分的實績

2 EJU日本語科目以外も 授業内でカバー

辅导EJU日语科目以外的课程
EJU日本語以外的科目也會在課程裡指導

3 進路決定に向けたカウンセリング 面接・出願書類作成の手厚いサポート

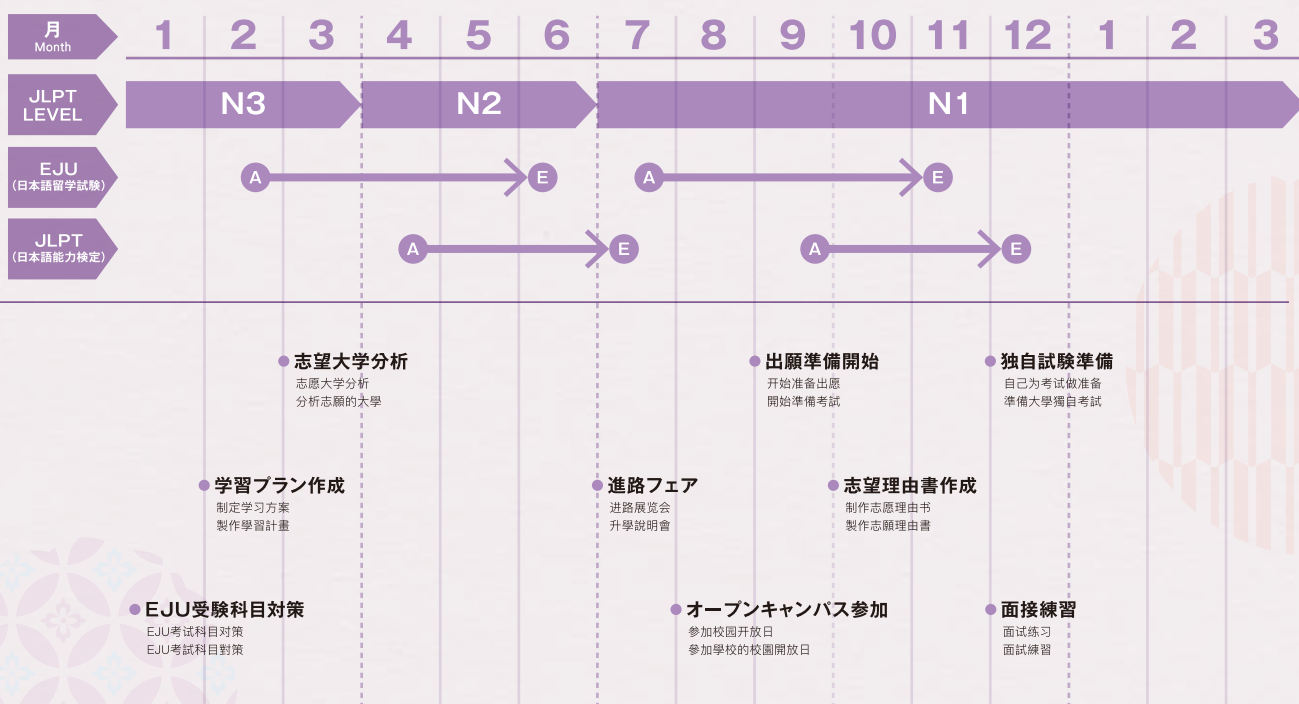
针对进路的面试、出愿资料等帮助
針對升學進行徹底的面試，對同學面試以及報考學校的資料準備進行完善的指導

スケジュール

时间表 時間表

A 試験申込 考試申請
申請考試

E 試験日 考試申請
申請考試



GRADUATE VOICE



キム ドンフィさん
金 東輝 KIM DONGHWI
韓国出身
2017年3月卒業
法政大学デザイン工学部 建築学科

TLSでの学びが、 大学生生活の力につながっている

在TLS学习的内容与大学生生活紧紧相连
TLS的學習和大學生活銜接在一起

TLSでは、様々な国の学生と話す機会が多く、今の大学生生活に活きていると実感しています。入学試験のための勉強もありましたが、全ての勉強が今の大学生生活の力になっていると感じています。将来は日本で勉強したことを活かして、自分の設計した建物を作ることが夢です。

TLS和各个国家学生交流的机会比较多，就像在大学一样。虽然是为了考试在努力学习，但是现在所学的内容与大学生生活是紧紧相关的，将来能够灵活运用在日本学习的内容，实现自己建筑房屋的梦想。

在TLS有很多機會和各國的學生交流，我感覺到這樣的環境對我現在的大學生活有很好的影響。在學校的學習雖然也有只是為了考試的對策，但是我覺得所有的學習都和現在的生活有很大的關係。我將來的夢想是希望能夠運用在日本學習的內容，建造自己設計的房子。

進路実績

進路实际成绩
升學實績

筑波大学 University of Tsukuba
東京農工大学
Tokyo University of Agriculture and Technology
一橋大学 Hitotsubashi University
首都大学東京 Tokyo Metropolitan University
青山学院大学 Aoyama Gakuin University
上智大学 Sophia University
中央大学 Chuo University
東京理科大学 Tokyo University of Science
法政大学 Hosei University
明治大学 Meiji University
立教大学 Rikkyo University
立命館大学 Ritsumeikan University
早稲田大学 Waseda University



大学院進学プラン

Plan for graduate school

教授を探るところから計画書の作成までを支援。万全な準備で大学院受験へ。

指导从查询教授到创作研究计划书的过程,一切准备好后报考大学院の考试。

從找教授到製作研究企畫書,徹底支援同學準備研究所的考試。



3つの特徴 3个特征 3個特徵

1 研究テーマをベースとした大学院情報の徹底収集

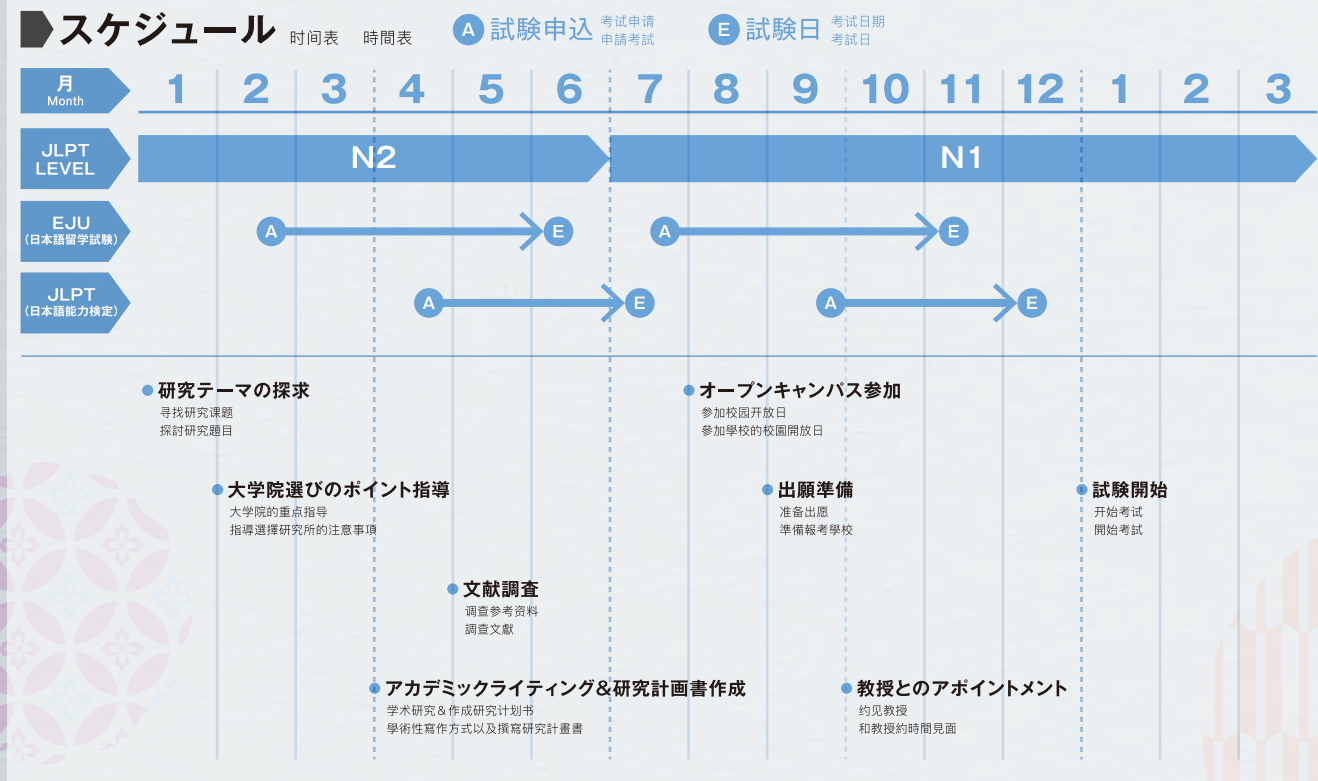
根据研究课题搜集大学院情报
以想研究題目為基礎來徹底尋找研究所的資料

2 独特な日本の大学院入試システムを踏まえた受験計画作成サポート

根据研究独特的日本大学院考试体系,指导研究计划书的作成。
讓同學了解日本獨特的研究所的考試制度,支援同學來擬定考試的計畫

3 小論文に強くなるアカデミック・ライティング

加强小论文的学术研究
強化小論文寫作的學術性寫作方式



GRADUATE VOICE



ゲン ケイさん

嚴慧 Yan Hui

中国出身

2016年3月卒業

上智大学大学院経済学研究科経営学専攻

大学院の教授の探し方、研究計画書の書き方まで徹底して教えてもらえる

指导查询大学教授和写研究计划书的方法
徹底傳授找研究所教授的方式,研究計畫書的撰寫方法

私が日本語の勉強と平行してやっていたのが、大学院の進学準備。私が上智大学を選んだ理由は、指導してほしい先生がいたから。入学に向けて、TLSの大学院の授業で、研究計画書や教授との話し方を勉強しました。今は、日本のコンサルタント系の会社に入るために就職活動中です。

我在学习日语的同时,也在为报考大学院做准备。选择上智大学的理由是有想跟其研究的教授。为了升学,在TLS的大学院班学习了研究计划书的作成方法、与教授的沟通方法。现在,为了能进入日本的顾问公司在参加求职活动。

我一邊學習日語一邊做研究所升學的準備。我選擇上智大學的理由是因為有我想要跟從的教授。在TLS的研究所的課程當中,我學習到了研究計畫書的寫法以及和教授對話的方式。我現在為了進入日本的投資顧問公司,正在進行就職活動。

進路実績 进路实际成绩 升學實績

埼玉大学大学院 Saitama University Graduate Programs

筑波大学大学院 University of Tsukuba Graduate Schools and Programs

千葉大学大学院 Chiba University Graduate Education

東京大学大学院 The University of Tokyo Graduate Schools

国立音楽大学大学院 Kunitachi College of Music Graduate School

上智大学大学院 Sophia University Graduate Programs

東京電機大学大学院 Tokyo Denki University Graduate Schools

日本大学大学院 Nihon University Graduate Schools

法政大学大学院 Hosei University Graduate Schools

早稲田大学大学院 Waseda University Graduate Schools



美術大学進学プラン

Plan for art university

指導経験豊富な美術講師による指導で美術大学への進学を実現

通过经验丰富的美术讲师指导实现美术大学升学

指導経験豊富な美術専門講師指導你實現美術大學的升學夢想



3つの特徴 3个特征 3個特徵

1 校内進路フェアに8美大が参加 全国に広がるTLSネットワーク

8个美术学院参加学校内的进路展览会 全国性TLS网络
校内説明會上有8間美術大學參加 遍布全國的TLS人際網絡

2 経験豊富な「美学校」講師による 学内での授業

经验丰富的「美术大学」讲师授课
有豐富的指導經驗的美術專門講師讓你實現美術大學的升學夢想

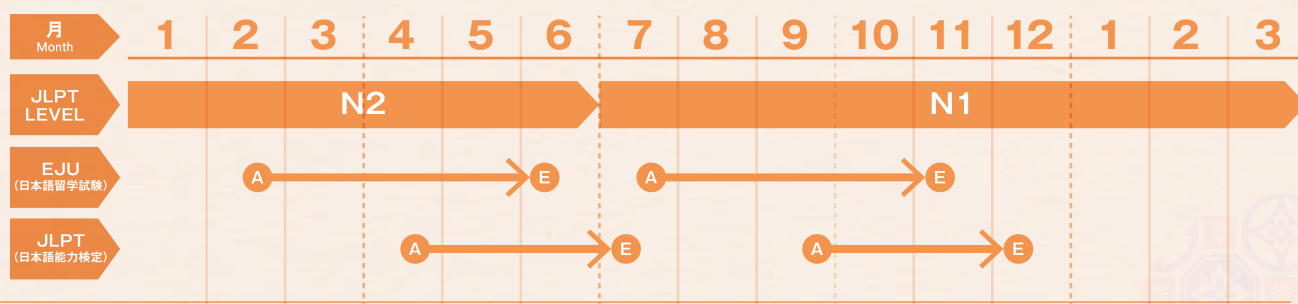
3 美術大学校内模試・美術大学院 進学特別クラス開講

美术大学内模拟考试・美术大学院升学特别班考试
美術大學校內模擬考試・美術大學研究所升學特別班

スケジュール 时间表 時間表

A 試験申込 考试报名 申請考試

E 試験日 考试日期 考試日



● デッサン/デザイン開始
开始素描/设计
開始素描/設計

● 第1回校内模試
第1回校内模拟考试
第一次校內模擬考試

● 第2回校内模試
第2回校内模拟考试
第二次校內模擬考試

● 進路フェア
进路展览会
升學說明會

● 出願準備
准备出愿
準備報考學校

● オープンキャンパス参加
参加校园开放日
參加學校的校園開放日

● 面接練習
面试练习
面試練習

● 入学試験
入学考试
入學考試

美学校



美学校 Bigakko

1969年設立。美大予備校としていち早く留学生向けのカリキュラムを構築し、確実な美大合格実績を誇ります。

1969年建立。作为美术大学预备校面向留学生开设了教学课程，确保了美术大学的合格率。

1969年設立。在留學生升學日本的美術大學升學指導校當中最先確立了指導留學生的課程，有著響亮的美術大學升學實績。

GRADUATE VOICE



サイリウクイさん

蔡力維 Cai Liwei

中国出身

2016年3月卒業

東京芸術大学大学院

美術研究科 絵画専攻

大学院への合格はもちろん、合格後を考えて指導してくれるTLSの先生

大学院合格は必須的、TLS在合格后也会指导学生
除了大學院的合格以外，TLS的老師也會指導合格之後所須注意的事情

TLSで指導してくれた美大コースの先生はとても専門的で、最初は言うことを理解することが難しかったです。ですが、大学院に入学した今、改めて思うのは、先生が専門的に話してくれた理由は、大学院に入学してからの準備だったことがわかりました。今は、TLSで学んだことを活かして、人間の体をテーマにした卒業作品の制作を進めています。

TLS美术大学班的老师非常专业，最初不能够理解老师讲的内容。现在进入大学院后再一次想起当时老师用专业术语上课的原因应该是从进入大学院之前就应该时刻准备着。现在，灵活运用TLS学习的内容，以人类的姿态为研究课题制作毕业作品。

在TLS指導美術大學課程的老師十分專業，雖然剛開始時候理解老師講的內容比較吃力，但是現在進入研究所之後回想起來才理解到，老師說的專業說法都是為了將來我升學研究所後的準備。我現在運用在TLS所學的內容，在準備一個以人體為題材的畢業作品。

進路実績

进路实际成绩
升學實績

【大学院 Graduate School】

九州大学大学院 Kyushu University Graduate School
筑波大学大学院 University of Tsukuba Graduate Program
東京芸術大学大学院 Tokyo University of the Arts Graduate School
京都造形大学大学院 Kyoto University of Art and Design Graduate School
女子美術大学大学院 Joshibi University of Art and Design Graduate School
多摩美術大学大学院 Tama Art University Graduate Program
東京工科大学大学院 Tokyo Polytechnic University Graduate School
東京造形大学大学院 Tokyo Zokei University Graduate School
武蔵野美術大学大学院 Musashino Art University Graduate School of Art and Design

【大学 University】

京都精華大学 Kyoto Seika University
京都造形芸術大学 Kyoto University of Art and Design
女子美術大学 Joshibi University of Art and Design
多摩美術大学 Tama Art University
東京工科大学 Tokyo Polytechnic University
東京造形大学 Tokyo Zokei University
武蔵野美術大学 Musashino Art University



就職プラン

Plan to find employment

日本の就職活動の特徴や、業界・企業の選び方まで、就職内定を徹底サポート

日本就职活动的特征、业界、企业的选择方法，一直到取得内定学校会支援。
指導日本の就職活動の特徴、以及業界及企業的選擇方法，徹底支援你的就職活動



3つの特徴

时间表 時間表

1 日本の就職、就活システムの徹底解説

日本就职体系完全开説
日本の就職系統的徹底説明

2 セールスポイントを最大化する履歴書の作成指導

指導并制作放大自己优点的履历书
履歴書寫作指導上重視強調個人優點來撰寫

3 話し方から立ち振る舞いまで好印象を与えるための面接トレーニング

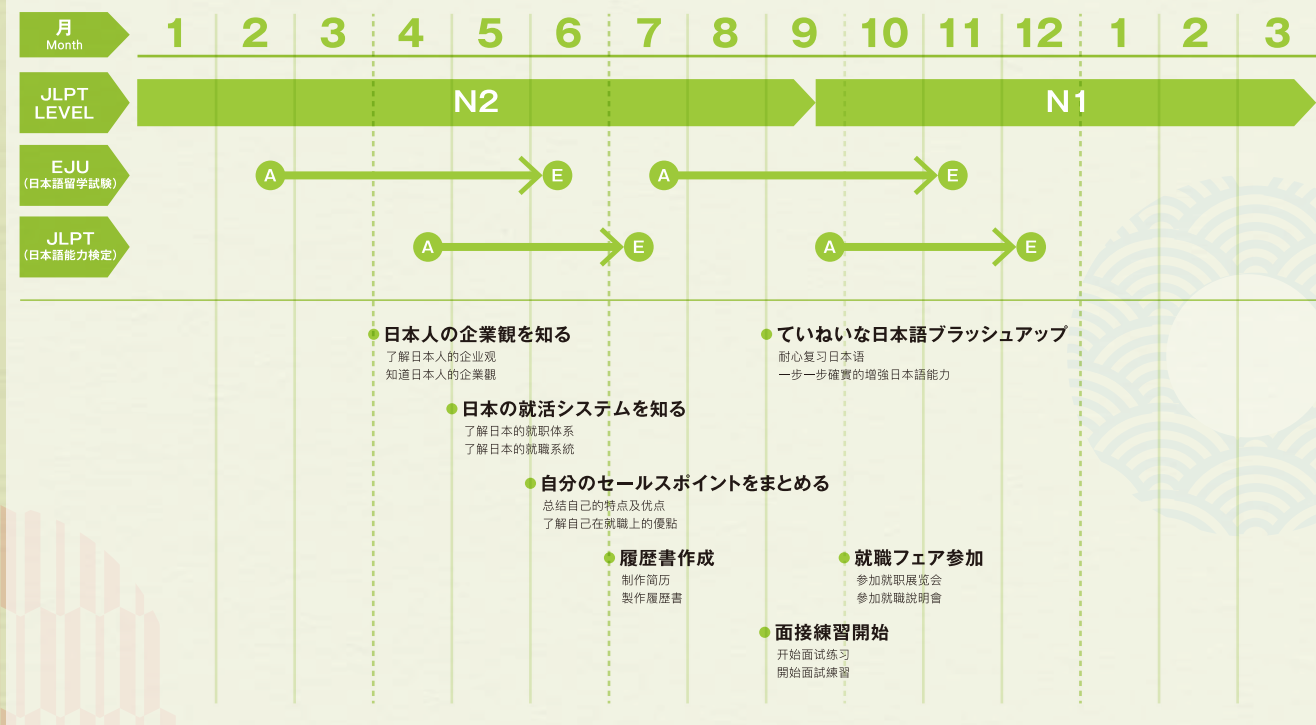
为了能够从说话到站立行走能留下好印象，会有面试训练
面試練習重視從說話方式到面試時的姿勢都給對方留下好的印象

スケジュール

时间表 時間表

A 試験申込 考試申請
申請考試

E 試験日 考試日期
考試日



GRADUATE VOICE



ハミドフ エルミル
ハミドピッチさん
Khamidov Elmir Khamidovich
ウズベキスタン出身
2015年9月卒業
株式会社ライフクリエイションズ
サーバーソリューション事業部

母国で支社を設立し、グローバルに活躍したい!

自己国家建立分公司，希望更加国际化
想在自己的國家開分公司，活躍在國際舞台!

就職活動をする際に、先生に履歴書を添削してもらったり、面接の準備も一緒にできたことが採用につながったと思います。今では自分の会社を通じて母国で支社を設立する方向で話を進めています。TLSで多国籍の友人ができ「グローバル」に対するハードルが下がったこと、チャレンジすれば必ず達成できるという気持ちを忘れずに必ず実現させます!

就職活动期间，老师会帮助修改简历，一起准备的面试练习都会和录取息息相关。现在通过自己的公司，考虑在自己国家建立分公司，TLS有各个国家的朋友，对于实现「国际化」并不难，勇于挑战一下的话，一定会实现。

就職活動的時候，和老師一起修改履歷書，做面試練習和被公司採用有很大的關係。我現在和公司一起討論在自己的國家設立分公司的事情。在TLS有來自各國的同學，讓我有相對的有國際化的觀點，另一方面也讓我有了只要挑戰就一定會成功的想法。我一定會實現我的夢想!

就職実績

就業实际成績
就職實績

- 株式会社エイエス Autonomus & Advanced Systems Co., Ltd. (AAS)
- 株式会社テクノプロ TechnoPro, Inc.
- 株式会社 産経旅行 Sankei Travel Co., Ltd.
- ティー・エヌ・エス株式会社 TNS Inc.
- 株式会社SBI BITS SBI BITS Co., Ltd.
- 株式会社イコヒー Ekohe Limited
- 株式会社ハートコーポレーション Heart English School Inc.
- ライフエヌピー株式会社 Life-NP Co., Ltd.
- 株式会社フェーズワン Phase1 Inc. Corporation Ltd.
- ヘイズ・スペシャリスト・リクルートメント・ジャパン株式会社
Hays Specialist Recruitment Japan KK
- 株式会社ライフクリエイションズ Life Creations Co., Ltd.
- 株式会社カカコム Kakaku.com, Inc.

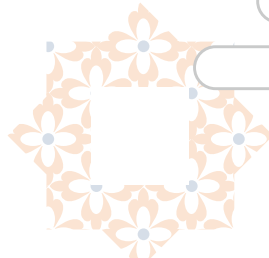


ファシリティ

施設 設備

留学生生活を充実させる施設・設備

使留学生生活更充實的设备·設施 讓留學生生活更充實的設施與設備



2017年、TLSに第二校舎が誕生しました。玄関を入ると目の前には一面ガラス張りの事務・教務室があります。学校のモットー「今日も笑顔であいさつを」を体現するデザインです。

2017年TLSの第二校舎誕生。进入学校大厅映入眼帘的是用落地玻璃做成的事务室和教室。是体现学校宗旨「今天也用笑脸打招呼」的设计。

2017年,第二校舎開始運作。進入學校大廳就可以看到一面都是玻璃圍繞的事務教務室。這是為了呈現學校的宗旨「今天也彼此面帶笑容的打招呼」的設計。

第二校舎 学生ホール／エントランス／教室

第二校区 第二校舎 学生大厅/入口大厅/教室 學生休息中心/大廳/教室



まるでカフェのような空間でリラックスしながら友達と過ごせる学生ホール。アイランドキッチンもあって、ちょっとした食事を取るのももちろん、イベントでも大活躍です。ICT教室も完備しています。アクティブラーニングができる教室です。

像咖啡店一样可以一边放松一边和朋友度过的休息场所。当然学生也可以带便当在此加热享受美食。ICT教室设备完善,是可以积极学习的能动性教室。

學生休息中心像咖啡廳,可以放鬆心情與朋友聊天。有對面式的廚房,平時吃飯時或是活動時都可以使用。也有ICT教室可以進行生動的教學。

図書室・進路資料室

図書室·進路資料室 圖書室·升學資料室

学生ホールのとなりに図書室があります。TLSに在籍する学生たちの多様な進路に合わせた書籍を置いています。授業外の時間に日本語の勉強や研究計画書の作成に使ってください。

学生大厅の旁边是图书室。这里有符合在校生升学的书籍,课外时间学习日语、写研究计划书时可以尽情翻阅和使用。

學生休息中心的旁邊有圖書室,裡面有各式各樣符合同學需求的書籍。同學們可以在課餘時間在此複習日語或是撰寫研究計畫書。



本校舎 教室

本校区 本校舎 教師 教室



一共有9个教室。与上课内容所结合,每间教室的桌子和椅子都可以自由变化。一边形成交流的意识一边学习日语。



全部有9間教室。依照上課內容更改教室桌椅的位置,以最適合的日語交流及學習的方式來進行課程。

教室は全部で9教室。授業の内容に合わせて、教室の机や椅子の配置をどんどん変えていきます。コミュニケーションの形を常に意識しながら日本語の勉強ができます。

学生ホール

学生大厅 學生休息中心



MAP



本校舎 〒134-0088 東京都江戸川区西葛西7-6-3
本校区 〒134-0088 東京都江戸川区西葛西7-6-3
本校舎 〒134-0088 東京都江戸川区西葛西7-6-3

第二校舎 〒134-0088 江戸川区西葛西8-10-6
第二校区 〒134-0088 江戸川区西葛西8-10-6
第二校舎 〒134-0088 江戸川区西葛西8-10-6

東京メトロ東西線「西葛西駅」駅下車 南口より徒歩8分
東京地下鉄東西線「西葛西」站南口步行8分钟
東京地鐵東西線「西葛西」站下車 從南出口走路8分鐘



数字でわかるTLS

通过数字就可以了解TLS 從數字上來看TLS

TLS

留學生の平均年齢

留學生的平均年齢
留學生平均年齢

23.5

毎年、世界各国から数多くの留學生がTLSに入学します。幅広い年齢や様々な文化を持った留學生が学んでおり、平均年齢は23.5歳です。

毎年、来自世界各地的留學生进入TLS学习。年龄范围比较宽广、拥有各种各样文化、平均年龄是23.5岁。

每年有眾多來自於世界各國的留學生入學。在校學生的年齡層非常廣泛，各自的文化背景豐富。平均年齡23.5歲。

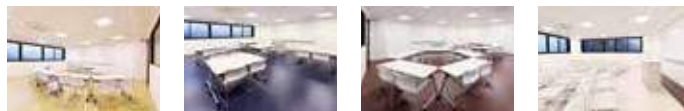
机の配置数

課桌的布置
教室上課型態的配置

TLSでは、日本語の4技能「聞く・話す・読む・書く」を伸ばすために、伸ばしたい力やカリキュラムに合わせて、机の配置を変更。9つのバリエーションで学べます。

TLS为了提高日语的4项技能「听、说、读、写」，结合全部课程的教学计划，桌子可以随时变化。有9种布置方式。

TLS為了提升日語的「聽·說·讀·寫」能力，上課會依照想要提升的能力而變換教室桌椅的位置。總共有9個不同的樣式。



卒業生数

畢業生數
畢業生人數

5,000

人以上

開校以来、これまでに数多くの卒業生を輩出しています。学生一人ひとりの目標実現に向けて寄り添った学校運営をしています。

建校以来，无数学生毕业。紧贴实现每个学生的目标而运营。

開校以來，有許多學生從本校畢業。幫助每一位同學實現自己的目標是我們的使命。

1年間で交流する日本人ゲスト

每年都会和日本人交流

1年當中到校與學生交流的日本人訪客

地域の方々をはじめ、年間1,000人を超える日本人ゲストが来校。地域の人々と日本語で交流するカリキュラムを設けています。

每年超过1000人的日本人来学校。并且设立了和学生用日语交流的课程。

附近的居民等來學校交流的訪客，1年當中超過1000人的以上的日本人訪客來校。在課程安排上有與日本人交流對話的課程。

1,000

人以上



学校法人 滋慶学園 東京都認可の日本語学校

TLS 東洋言語学院

TOYO LANGUAGE SCHOOL

+81-3-5605-6211

info@tls-japan.com

東洋言語学院



日本村有限公司 NIHON MURA CO.,LTD. <https://news.nihonmura.tw/>
10552台北市松山區復興北路73號7樓之2 TEL : (02)8772-7977

E-Mail : aiueo@nihonmura.com (日本遊學 留學諮詢, 採預約制。)

20221103

